



مسئولیت متن و شکل بدوش نویسنده مضمون میباشد، عقیده نویسنده لزوماً نظر افغان جرمن آنلاين نمی باشد.



۲۰۲۰/۱۱/۱۷

ژباړه: عبدالباري جهاني

د مان سينگه د زوی کالاسينگه اقرار

لومړی برخه

د ۱۹۱۷ کال په وروستيو شپو ورځو کې، د هند د لودیاني ښار ته نیژدې د کالاسينگه په نوم یو سیکه ونیول سو چې څو کاله وړاندې په پنجاب کې د بریتانوي هند د حکومت له عسکري خدمت څخه تښتېدلی وو. پولیسو له هغه څخه تحقیقات وکړل او د هغه له تحقیقاتو څخه یې ډېر داسې شیان معلوم کړل چې تر دغه وخته دوی ته نه وه معلوم. کالاسينگه په کابل کې د هند د مؤقتي حکومت د مشر راجا مهیندر ابر اتاپ سره د خپلو اړیکو، د هغه د پټو فعالیتونو، د جرمني، د افغانستان له حکومت، او د صوبه سرحد له پښتنو سره د هغه د اړیکو په باب اطلاعات ترلاسه کړل. د دې تحقیقاتو یوه برخه له افغانستان سره مستقیمه اړه لري. په دې تحقیقاتو کې معلومیږي چې د هند او پښتني علاقه ټولو اوسېدونکو له بریتانوي څخه مشترک نفرت درلود. په زړه پوري خبره دا ده چې په دې مبارزه کې مسلمان، سیکه او هندو ټول گډ کار سره کوي. هنديان، پنجابیان او پښتانه ټول همکاري سره کوي او په دې لړ کې د افغانستان د پاچا امیر حبیب الله خان او د هغه د ورور نایب السلطنه نصرالله خان رول هم د یادولو وړ دی. تاسې د کالاسينگه د هغه اقرار ترجمه گوری چې د هند په رسمي آرشیف کې قید ده. البته ما یې هغه برخې را اخیستي دي چې زموږ له هیواد او له پاکستان سره په پوله کې پرتو پښتنو سره مستقیمه اړه لري. کالاسينگه ته به ښایي پولیسو د اعتراف او ریشتیا ویلو په بدل کې څه وعده هم ورکړي وي. خو د هغه په اقرار پوري مربوطو مکتوبونو څخه څرگنده ده چې هغه بالاخره اعدام سوی دی. د اقرار خط په پای کې لیکل سوي دي چې دا اقرار د ۱۹۱۸ کال د جنوري پر دیارلسمه نېټه د پنجاب د پولیسو د سرمامور د مرستیال سردار بهادر سوکه سینگه له خوا ثبت سو.

... پټان ماته وویل چې خواجه خېل ته ولاړ سه. زه هم ولاړم او هلته مي د يوه هندو په کور کې شپه تېره کړه. هندو ماته وویل چې زه باید ملا سرتور ته ورسم. ده زما سره یو سړی ملگری کړ او هغه ته یې وویل چې ما له ملا سرتور سره معرفي کړي. دغه سړي راته وویل چې ملا سرتور ډېر ښه سړی دی او زما په ژبه هم پوهیږي. ده هم زما سره یو سړی ملگری کړ چې زه یې ملا سنډکي ته بوتلم، چې د خیرآباد څخه یې په دريو څلورو ميلو فاصله کې، په لوړ سوات کې، د سیند پر هغه بله غاړه، په یوه کلي کې ژوند کاوه. ملا سنډکي په یوه جومات کې اوسېدی. ما هغه ته فقط دونه وویل چې زه یو سیکه يم او له پنجاب څخه تښتېدلی يم. ما ورته وویل چې غواړم یوه پټه خبره ورته وکړم. ما دوي شپې په جومات کې تیري کړي او په دريمه ورځ له ملا سنډکي سره کښېنستلم. سنډکي په هغو شپو ورځو کې د ډیر له نواب سره په جگړه بوخت وو. ما هغه ته وویل چې د ترکيې سلطان د انگرېزانو سره جنګ اعلان کړی دی او دا، په ټوله نړۍ کې، د هر مسلمان وظیفه ده چې د سلطان له دښمنانو سره، چې یو خلیفه دی، جنګ اعلان کړي. ما ده ته وویل څرنگه چې د سوات علاقه ستا په لاس کې ده نو دا پر تا باندي فرض ده چې له بریتانوي سره وجنگېږي. ما هغه ته وویل چې د هندوستان مسلمانان او هندوان ټول د انگرېزانو سره مخالف دي. او که له بهر څخه مرسته ورسره وسي نو دوی به انگرېزان له خپلي خاوري څخه وشړي. ملا سنډکي را ته وویل چې د ډیر نواب د انگرېزانو ملگری دی او دی هغه ته د کافر په سترگه گوري او د هغه پر ضد جنګ د انگرېزانو پر ضد جنګ دی. سنډکي ملا را ته وویل چې د روژې له میاشتي وروسته به د انگرېزانو پر ضد جنګ پیل کړي او تر هغه وخته پوري به یې د ډیر د نواب چاره هم کړي وي. ملا سنډکي په هیڅ ځای کې ډېر وخت نه تېراوه او له یوه ځایه بل ته خوځېدی. ما د ډیر د نواب پر ضد په جنګ کې برخه وانه خيستله او ملا صاحب هم په جنګ کې عملاً برخه نه اخیستله بلکه له جبهې څخه څو میله لیري پروت وو. تقریباً پنځه لس ورځې وروسته ما ملا سنډکي ته وویل چې زه خپل وخت چیري تېر کړم. ده راته وویل چې د مجاهدينو سیمه به زما لپاره تر ټولو بهتره وي. ده زه ملا پاچا ته واستولم چې د بنیر په علاقه کې د پیر بابا په مزار کې ملا وو. یو مولوي، چې له ملا پاچا سره وو، د هغه د

د پاڼو شمېره: له 1 تر 4

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکاري ته رابولي. په دغه پټه له مور سره اړیکه ټينگه کړئ maqalat@afghan-german.de

یادونه: دلیکنې د لیکنیزې ښې پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رالیږلو مخکې په څیر و لولئ

ترجمانی وظیفه پر غاړه درلوده. ما له پاچا ملا سره هم خبرې وکړې او هغه هم ژمنه راسره وکړه چې د روژې له میاشتي وروسته به د انگرېزانو سره جنگ پیل کړي. ده زما سره یو سړی ملگری کړ او هغه په اسماس کې د مجاهدينو امير ته بوتلم. ما هغه ته هم وويل چې زه د انگرېزانو له خاوري څخه تېنېدلی يم او يوه سرپناه غواړم. ده راته وويل چې ايا غواړم چې مسلمان سم. ما ورته وويل چې زه نه غواړم چې مسلمان سم او که مي څوک مجبور کړي نو بيا بله چاره نه لرم. ده راته وويل چې نه غواړي ما په زور مسلمان کړي او د خپل کور په لور پور کي يې ځای راکړ. مجاهدين هغه هنديان ول چې د انگرېزانو له قلمرو څخه وخت په وخت تېنېدلي وه. ځيني خو په دې علاقه کي د څلورو نسلونو راهيسي اوسېدل. مجاهدين درې مرکزونه لري؛ اسماس، چمرکنډ او تيراه. اسماس د هغوی يو لوی مرکز دی چې تقريباً اته سوه مجاهدين پکښي اوسېږي. دوی درې زاړه توپونه درلودل. دوی پر دې برسېره ډېر زيات توپکونه لري چې ځيني يې انگرېزي او ځيني يې تيراهي دي. دوی د کارتوس جوړولو يو ماشين هم لري. د مجاهدينو څخه ۱۵۰ تنه د اولادونو او کورنی خاوندان دي. د چمرکنډ د مهمندو په علاقه او تيراه کي تقريباً ۱۵۰ تنه مجاهدين اوسېږي. مولوي نعمت الله د مجاهدينو امير دی. د اوتراپدېش اوسېدونکی مولوي عبدالکریم، د چمرکنډ د جمعيت مشرتوب پر غاړه لري، او مولوي بشير د هغه مرستيال دی. مولوي بشير د لاهور اوسېدونکی دی. ويل کيږي چې دی په لاهور کي د يوه جومات امام وو او په بنديخانو کي نابالغو بنديانو ته د نصيحت کولو وظيفه يې درلوده. ما پخپله د تيراه ډله نه ده ليدلې. ما اورېدلي دي چې د دی ډلي مشر يو زده کوونکی دی چې له پنجاب څخه تېنېدلی دی.

کله چې زه اسماس ته ورسېدلم هلته مي څوارلس يا پنځه لس مسلمان زده کوونکي وليدل چې د پنجاب له پوهنځيو څخه ور تېنېدلي ول. زما له هغوی څخه دا څونومونه په يا دي. عبدالحق، خوشي محمد، عبدالباري، ثناءالله، عبدالقادر او يوسف.

د نورو نومونه مي هېر دي. دوی ټول په يوه خونه کي چې طويله وه اوسېدل او د مولوي بشير او عبدالرحمن تر لاس لاندي وه چې دوی يې له پنجاب څخه اسماس ته راوستلي وه. ما اورېدلي دي چې عبدالرحمن هندو مسلمان وو. دی اصلاً يو خياط وو. ويل کيږي چې يوه خور يې په لاهور کي واده ده. زده کوونکي د مجاهدينو امير له انگرېزانو سره جنگ کولو ته تشويقاوه او ورته ويل يې چې وروسته نو بايد د کابل امير هم تشويق سي. دوی ويل چې که د افغانستان امير د دوي غوښتنه ونه منله نو دوی به ترکيې ته ولاړ سي. تقريباً لس ورځي وروسته يو بل عبدالرحمن نومی چې د پېښور په علاقه کي، شېقدر ته نيژدې، د يوه کلي اوسېدونکی دی، او پخپله يو ارباب دی، زده کوونکي يې کابل ته بوتلل.

اسماس ته زما له رسېدلو څخه درې څلور ورځي وروسته، مولوی بشير له دربنډ څخه راغی. د مجاهدينو امير زه ور وغوښتلم. هلته يو مولوي سندی ناست وو، د باري د جمعيت جمعه دار، مولوي بشير او د هندوستانی جمعيت جمعه دار ناست وو. مولوي بشير د مجاهدينو له امير څخه وغوښتل چې د انگرېزانو پر ضد جنگ پيل کړي. امير ورته وويل چې که له هند څخه څلور پنځه لکه روپۍ مرسته راسره وسي نو جنگ به پيل کړي. مولوي بشير ورته وويل چې همدا اوس هم د هنديانو له خوا مرسته ورسره کيږي او که جنگ پيل کړي نو دی يقين لري چې نوره مرسته به هم ورسره وسي. په مجلس کي ناستو کسانو چې هر څه دلایل وويل امير غور نه ورباندي ونيوی. له دې څخه وروسته هم مولوي بشير له امير څخه څو ځله وغوښتل چې دا طلايی فرصت بايد له لاسه ورنه کړي او د انگرېزانو سره جنگ پيل کړي مگر امير قانع نه سو.

ضمناً د ترنگزيو حاجي صاحب، چې ويل کيږي د شنکرگهر اوسېدونکی دی، د انگرېزانو له قلمرو څخه تېنېدلی او باج کټه علاقې ته راغی. د ډهلي اوسېدونکی سيف الرحمن هم له حاجي صاحب سره ملگری وو. د ترنگزيو حاجي صاحب د بونير په علاقه کي ډېر زيات نفوذ درلود. مور دواړو حاجي صاحب ته وويل چې سنډکی ملا او پاچا ملا دواړه له انگرېزانو سره جنگ کولو ته تيار دي او له ده څخه مو وغوښتل چې بونير وال جنگ ته وهڅوي. ده وويل چې د جنگ پيل کولو ته تيار دی خو په دې شرط چې د مجاهدينو امير له ده سره د خبرو لپاره راسي. مور دواړه اسماس ته ولاړو. لومړی د امير د کاکا زوی رحمت الله له حاجي صاحب سره خبرې وکړې او بيا نو پخپله امير هم ورسره ورغېدی. مولوی بشير او مولوي سنډهي له سلو تنو مجاهدينو سره د حاجي صاحب سره ملگری سول. ټول کسان، درې ورځي وروسته، اسماس ته راغلل. د مجاهدينو امير وويل فيصله پر دې سوه چې سنډکی ملا به په لنډکي کي جنگ پيل کړي، پاچا ملا په مالان دره کي او حاجي صاحب او مجاهدين به په سرکاوې کي جنگ پيل کړي. وروسته داسي پېښهاد وسو چې حاجي صاحب په سرکاوې او مجاهدين به په اگروړ کي جنگ پيل کړي مگر دا پېښهاد ونه منل سو. امير وويل چې دا درې واړه ډلي به د اختر له لمانځه څخه وروسته، په يوه وخت کي، حملې پيل کوي. بالاخره د روژې د میاشتي څخه وروسته د اختر دوهمه ورځ د جنگ لپاره وټاکله سوه.

د روژې د میاشتي پر څلېرويشتمه مولوی فضل ربي او مولوی فضل محمد اسماس ته راغلل. دوی د بابري ملا را لېږلي ول. دوی امير ته وويل چې د بابري ملا مهمندو ته ويلي دي چې د انگرېزانو سره جنگ پيل کړي او د امير څخه يې غوښتي وه چې د مجاهدينو يوه ډله ور ولېږي. د سلو تنو مجاهدينو يوه ډله د مولوي عبدالکریم او د هغه د مرستيال مولوی بشير تر مشرۍ لاندي له دوو مولويانو فضل ربي او فضل محمد سره ولېږل سول....

د اختر پر دريمه د ترنگزيو حاجي صاحب د مجاهدينو امير ته پيغام واستاوه او ويل يې چې مجاهدين بايد په سبا ورځ د توربېلي کڼو ته راسي او پر انگرېزانو باندي به حمله وکړو. د مجاهدينو د امير د خور مېره مياصاحب سپه سالار او د امير د کاکا زوی رحمت الله د مجاهدينو د ډلي د امير په حيث واستول سول. مجاهدين د سلو تنو په شاوخوا کي وه او څلور يابو گان ورسره وه چې مواد ورباندي باروه. په سبا ورځ مجاهدينو د کڼو پر لور حرکت وکړ او په ورپسې ورځ يې زه او مولوي کمال الدين اړېدې د توربېلي کڼو ته ور ورسېدلو. مور هلته خبر سولو چې د ترنگزيو د حاجي صاحب سربو د مجاهدينو له ور رسېدلو څخه مخکي پر انگرېزانو حمله کړې ده او څوارلس تنه يې وژل سوي او ټپيان سوي دي. دوی د عملياتو پرېښودلو ته تيار وه او د مجاهدينو د ناوخته رسېدلو له امله يې شکايت کاوه. مجاهدينو ويل چې دوی د حاجي صاحب سربو ته ويلي وه چې د ورځي به حمله نه کوي مگر هغوی يې پر مشوره غور ونه نيوی. ما حاجي صاحب ته وويل چې دا فرصت بايد له لاسه ورنه کړو. حمله مه پرېږدې او زه به امير ته احوال ورکړم. حاجي صاحب خپل سربو معطل کړل او د اختر پر اتمه امير له دوو سوو تنو مجاهدينو او دوو توپونو سره را ورسېدې. په هغه شپه مجاهدين، پر انگرېزانو باندي د حملې لپاره، روستام ته ولاړل مگر انگرېزان يې پيدا نه کړل. په دغه وخت کي د مجاهدينو شمېر دريو سوو تنو ته رسېدې چې پر دريو ډلو وېشل سوي ول، چې يوه ډله يې احتياطي کسان وه. فيصله پر دې وسوه چې دوهمه ډله پر انگرېزانو حمله کوي او دريمه ډله به هغه غونډۍ نيسي چې له هغه ځايه به پر هغو انگرېزي قواوو باندي چې د دوهمې ډلي سره په جگړه لگياوي ډزي کوي.... مور، په دغه توگه، پنځه ورځي پر دېښمن باندي حملې وکړې؛ او په شپږمه ورځ هغوی د ورځي حمله راباندي وکړه. زه مور پنځوسو تنو څخه، تر ماښامه پوري، اووه تنه ووژل سول او اووه تنه مو ټپيان سول. ضمناً مور ته اطلاع ورسېده چې د حاجي صاحب سره ملگرو بونيروالو له انگرېزانو څخه پيسې اخيستي او ميدان يې پرې ايښی دی. زه پوه سوم چې، په دغه ډول حالاتو کي، د انگرېزانو سره مقابله کول ممکن نه دي نو د سوات خواته، د ملا سنډکي د ليدلو لپاره، ولاړم. هغه په دغه وخت کي په لنډکي سيمه کي په جنگ لگيا وو. زه جبهې ته نه ولاړم او د ملا ډلي هم کومه سوبه ونه کړه او دی هم د جنگ پرېښودلو ته مجبور سو. څلور پنځه مياشتني زه له ملا سره پاته سوم او د بر سوات په غرونو کي گرځېدم. مور په دغه وخت کي د سيمي خلک د انگرېزانو پر ضد جنگ ته هڅول؛ مگر زموږ په مخ کي تر ټولو لوی خنډ د قبايلو ترمنځ جنگونه وه چې هر وخت به پېښېدل. بالاخره زه ناروغ سوم او اسماس ته ستون سوم.

ما واورېدل چې د بابري د ملا تر رهبري لاندې مجاهدينو، دري ځله، په شېنډر او مټه مغول خېل کي پر انگرېزي قواوو باندي حملې کړې دي. ماته وويل سول چې په هغو دريو حملو کي دغه ملايانو برخه اخيستي وه: ملا جان صاحب، ملابابا، د کامي مولوي صاحب او د کنړ شيخ پاچا. د ترنگزيو حاجي صاحب هم په دوهمه او دريمه حمله کي برخه درلوده.

کله چې زه، اسماس ته، په سنډکي ملا پسي ورغلم نو هغه د مجاهدينو له يوې ډلي سره چمرکند ته روان وو. ما غوښتل چې کابل ته ولاړ سم نو له ده سره ملگري سوم. نهه منزله وروسته، مور چمرکند ته ورسېدلو. ما هلته يوه هفته تېره کړه او له هغه ځايه د کنړ د پښت سيمي ته ولاړم او هلته مي اووه يا اته شپې په يوه درمسال کي تيري کړې. زه بيرته چمرکند ته ستون سوم او هلته مولوي بشير ته منتظر سوم چې بايد زما سره کابل ته تللی وای. مور پنځه تنه وو چې مولوي بشير، د پېښور عبدالرحمن، عبدالکريم مجاهد، معين الدين مجاهد او زه. مور له چمر کند څخه کابل ته روان سولو. په دريو ورځو کي جلال آباد ته ورسېدلو او هلته مو يوه شپه تېره کړه او له هغه ځايه کابل ته ولاړو.

د کابل امير مجاهدينو ته له کاله څلور سوه پونډه ورکول او ما واورېدل چې اوس يې پيسې زياتي کړي او له کاله اته سوه پونډه ورليږي. مولوي بشير اوس حاضر په کابل کي د مجاهدينو استازی دی او له ده څخه مخکي لال شاه پټان استازی وو.

مولوي بشير په فلا باقر کي د امير د رسمي مېلمه په حيث دېره سو او ما هم له ده سره واورول. د کابل حاجي عبدالرزاق زموږ د ژوند د وسايلو او شرايطو غم خوږ او مور ته يې هغه پيسې را رسولې چې امير زموږ لپاره ټاکلي وې.

زه د پښي د زخمونو او درد له امله پنځه لس ورځي په قلا کي پاته سوم خو مولوي بشير به کله ناکله له سردار نصرالله خان سره ليدل. ما ته وويل سوه چې هغه محصلين چې له پنجاب څخه تښتېدلي او له مجاهدينو سره يو ځای سوي دي د کابل په هندوگنډ کي په يوه دولتي مهانخانه کي اوسېږي. دوی د مولوي بشير د ليدلو لپاره زموږ ځای ته راغلل. دوی مور ته وويل چې له اسماس څخه د شېنډر له عبدالرحمن سره جلال آباد ته ولاړل او څرنګه چې د مجاهدينو د امير پېژند ليک ورسره نه وو نو په جلال آباد کي بنديان سول. د جلال آباد گورنر هغوی کابل ته واستول او په کابل کي دري څلور مياشتني بنديان ول. کله چې مهيندر ايرتاپ او له هغه سره ملگري هيات کابل ته ورسېدې نو د دوی د خوشي کولو غوښتنه يې وکړه او دوی هم خوشي سول. په لومړي سر کي د کابل د کوټوال تر نظارت لاندې وه او وروسته مولوي عبدالرازق ته وسپارل سول. زه نه يم خبر چې له دوی سره به د کابل مقاماتو ليدنه کوله کله خو مولوي بشير به، د هغوی په استازيتوب، له نايب السلطنه سره ليدل. دغو شاگردانو ته مياشتنی تنخوا ورکول کېدله. ما

دغه راز واورېدل چې د کهوتیا اوسېدونکي هرنام سينگه او ډاکټر مترا سينگه هم په شمالي کي نيول سوي دي. دوی دواړه هم د مهيندرا پراتاپ په غوښتنه خوشي سول او اوس له زده کوونکو سره ژوند کوي. کابل ته زما له رسېدلو سره هرنام سينگه زما ليدلو ته راغی. ده ما ته وويل چې زما له روانېدلو څخه وروسته يې پنځه ورځي د حضور صاحب سره تيري کړي او په امرتسر او لاهور کي د غدر له گوند سره يو ځای سو. په هغه وخت کي راش بيهاري بوس هم په پنجاب کي وو. نادان سينگه، هرنام سينگه او ډاکټر مترا سينگه ته وظيفه ورکړي وه چې پېښور، مردان او لاهور ته، د پوځونو مرکزونو ته، ولاړ سي او عسکر ولمسوي. دوی په هغو ځايونو کي کوم جدي کار ونه کړای سو او چې د غدر د گوند د غړو گرفتاری شروع سوي نو دوی هم آزادو سيمو ته وتښتېدل او ډېر وخت يې په تيراه کي تېر کړ. هرنام سينگه د هندو جوگي په لباس کي گرځېدی او ډاکټر مترا سينگه د طبيب په جامه کي. دوی بالاخره د کاهي په پوځي مرکز کي ونيول سول؛ شپږ مياشتي يې په بنديخانه کي تيري کړي او کله چې مهيندرا پراتاپ کابل ته را ورسېدی دوی هم خوشي سول. ډاکټر مترا سينگه او خوشي محمد، د يوه پت ماموريت لپاره، مهيندرا پراتاپ روسيې ته واستول.

په هغو شپوورځو کي د جرمني هيات په کابل کي وو. د دې هيات پنځه غړي وه. جرمني وان هينټيگ يې مشر وو. قاسم بېگ، ترکي سفير، مهيندرا پراتاپ او برکت الله يې غړي وه. دوی په باغ بابر کي د دولت مېلمانه ول. پر دوی برسېره، د قنبرخېل د علاقې، پنځوس اېرېډي وه چې مشري يې ميرمست کوله، چې د برتانيې له پوځ څخه تښتېدلی وو. بل هم د پېښور د سمي علاقې اوسېدونکی عبدالرحمن او يو بل مسلمان هم وو چې له امريکا څخه ترکيې ته تللی او هلته د مهيندرا پراتاپ له هيات سره يو ځای سوی او کابل ته راغلی وو. دغه سړي هم په باغ بابر کي ژوند کاوه. دغه عبدالرحمن او د ده ملگری اوس د مهمندو په سيمه کي په لکر کي د ترنگزيو له حاجي صاحب سره هستيري. دوی له کابل څخه تر روانېدلو وروسته، يو څو ورځي، له مجاهدينو سره ډېره وه. يو هم نادرشاه نومېدی، چې يو قتل يې کړی وو، او وروسته له لاهور څخه کابل ته تښتېدلی وو. دی په پنجاب کي د پوليسو د تمريناتو ښوونکی وو. دی به زياتره وختونه زما د ليدلو لپاره راتلی. يو هم مولانا عبيدالله نومېدی چې له هندوستان څخه تر تښتېدلو وروسته يې ځان کابل ته رسولی وو. ويل کېدله چې دی په هند کي د يوه پوهنځي استاد وو. دی هم په هندوگنډ کي له محصلينو سره اوسېدی.

نور بيا